

Mobile Aktivlautsprecherbox mit 2 Funkmikrofon-Empfängern

Portable Active Speaker System with 2 Receivers for Wireless Microphones



863,05 MHz + 864,80 MHz



TXA-602/SW

Bestell-Nr. • Order No. 17.0360



BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

CONSEJOS DE SEGURIDAD

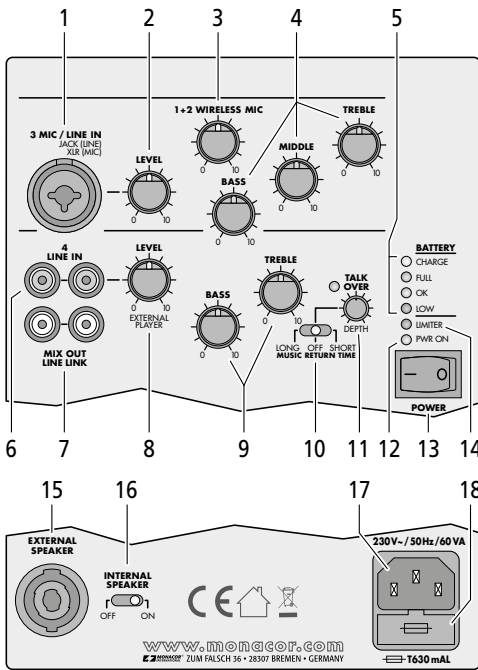
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA

DeutschSeite 4
EnglishPage 8
FrançaisPage 12
ItalianoPagina 16
NederlandsPagina 20
EspañolPágina 20
PolskiStrona 21
DanskSida 21
SvenskaSidan 22
SuomiSivulta 22



Mobile Aktivlautsprecherbox mit 2 Funkmikrofon-Empfängern

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Eingang MIC / LINE IN (XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse): XLR-Anschluss für ein Mikrofon oder Klinkenanschluss für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. MP3/CD-Spieler, Radio)
- 2 Lautstärkeregler LEVEL für den Eingang MIC / LINE IN (1)
- 3 Lautstärkeregler WIRELESS MIC für Funkmikrofone
- 4 Klangregler BASS, MIDDLE und TREBLE für den Eingang MIC/LINE IN (1) und die Funkmikrofone

- 5 Ladeanzeige für den internen Akkumulator
CHARGE Rot = Akku wird geladen
Grün = Ladevorgang beendet
- FULL Der Akku ist voll aufgeladen.
- OK Der Akku ist noch ausreichend geladen.
- LOW Der Akku sollte geladen werden.
- 6 Eingangsbuchsen LINE IN (Cinch) zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
- 7 Cinch-Buchsen MIX OUT/LINE LINK zum Weiterleiten des Mischsignals zu einer weiteren Aktivbox
- 8 Lautstärkeregler LEVEL für den Eingang LINE IN (6)
- 9 Klangregler BASS und TREBLE für den Eingang LINE IN (6)
- 10 Schalter für die Lautstärkeabsenkung des Signals der Buchsen LINE IN (6) bei Mikrofondurchsagen
LONG Nach einer Durchsage wird die Absenkung etwas verzögert zurückgestellt.
OFF keine Lautstärkeabsenkung
SHORT Nach einer Durchsage wird die Absenkung schnell zurückgestellt.
- 11 Regler DEPTH für die Stärke der Lautstärkeabsenkung
- 12 Betriebsanzeige PWR ON
- 13 Ein-/Ausschalter POWER
Hinweis: Der Akku wird auch aufgeladen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- 14 Anzeige LIMITER; leuchtet, wenn der Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt
- 15 Anschluss EXTERNAL SPEAKER für eine 4-Ω-Lautsprecherbox (z. B. TXB-602/SW) zum alternativen oder parallel Betrieb mit den internen Lautsprechern
- 16 Ein-/Ausschalter INTERNAL SPEAKER für die eingebauten Lautsprecher
- 17 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- 18 Halterung für die Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das **CE**-Zeichen.

WARNUNG Die Aktivbox wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Die zulässige Einsatztemperatur beträgt 0–40°C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Die 2-Wege-Bassreflex-Lautsprecherbox TXA-602/SW mit eingebautem 50-W-Verstärker dient zur monofonen Beschallung bei Vorträgen und anderen Veranstaltungen. Der Verstärker ist mit zwei Empfangsteilen für Funkmikrofone sowie mit zwei Eingängen für Audiogeräte und ein Mikrofon ausgestattet.

Für einen netzunabhängigen Betrieb ist ein Akkumulator integriert. Dieser wird aufgeladen, sobald die Aktivbox mit dem Stromnetz verbunden ist. Dadurch eignet sich das Gerät auch ideal für mobile Einsätze.

Über die Anschlüsse LINE LINK (7) lassen sich mehrere Aktivboxen zusammenschalten, um einen größeren Bereich beschallen zu können. Es kann aber auch eine passive 4-Ω-Lautsprecherbox parallel betrieben werden (z. B. das im Design passende Modell TXB-602/SW).

3.1 Funkmikrofone

Aus dem Sortiment von MONACOR stehen folgende Funkmikrofone zur Verfügung:

Typ	Modell	863,05 MHz	864,80 MHz
Funk-Handmikrofon	TXS-821HT TXS-822HT	×	×
Taschensender für Kopfbügelmikrofone	TXS-820HSE TXS-822HSE	×	×
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT TXS-822LT	×	×
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX TXS-822SX	×	×

3.2 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass die Aktivbox TXA-602/SW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die EU-Konformitätserklärung kann bei MONACOR INTERNATIONAL angefordert werden.

Die Aktivbox ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung der Aktivbox

Die Aktivbox kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Geräteunterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

Für den Betrieb muss das Gerät nicht aus der mitgelieferten Transporttasche herausgenommen werden. Die Taschenteile vor den Lautsprechern sowie vor den Anschlüssen und Bedienelementen lassen sich durch Reißverschlüsse öffnen, hochklappen und mit Klettverschlüssen fixieren.

4.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über den integrierten Akkumulator, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann.

- 1) Zum Aufladen das beiliegende Netzkabel in die Netzbuchse (17) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230V~/50Hz).
- 2) Die Ladekontrolle CHARGE (5) leuchtet:
rot = der Akku wird geladen
grün = der Ladevorgang ist beendet
Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden, jedoch steht nicht die volle Leistung zur Verfügung, solange die rote LED LOW leuchtet. Der Ladevorgang verkürzt sich, wenn das Gerät mit dem Schalter POWER (13) ausgeschaltet ist.
- 3) Ist der Akku voll geladen, leuchtet die Ladekontrolle CHARGE grün. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von bis zu 10 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- 4) Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn die rote LED LOW aufleuchtet.

Wichtig!

Wenn der Akku voll geladen ist (Anzeige CHARGE leuchtet grün), das Gerät aber nicht in Betrieb ist, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Anderenfalls kann der Akku beschädigt werden.

4.3 Aktivbox anschließen

Gerät	Anschluss an Buchse
Mikrofon mit XLR-Stecker	MIC/LINE (1)
Audiogeräte mit Line-Ausgang, z. B.: Mischpult, MP3/CD-Spieler, Radio, Mikrofonvorstärker	LINE IN (6) und mit 6,3-mm-Klinkenstecker an MIC/LINE (1), falls nicht durch ein Mikrofon belegt
Aktiv-Lautsprecherbox	LINE LINK (7) Wird eine weitere Box TXA-602/SW benutzt, deren Eingang LINE IN an den Ausgang LINE LINK der 1. Box anschließen.
Passiv-Lautsprecherbox	EXTERNAL SPEAKER (15)

5 Bedienung

	Funktion	Bedienelement
1.	Gerät ein- oder ausschalten	Schalter POWER (13)
2.	Interne Lautsprecher ein- oder ausschalten	Schalter INTERNAL SPEAKER (16)
3.	Lautstärke für ein Mikrofon oder Audiogerät an der Buchse MIC/LINE (1)	Regler LEVEL (2)
4.	Lautstärke für ein oder zwei Funkmikrofone	Regler WIRELESS MIC (3)
5.	Klang für alle Mikrofone und ein Audiogerät an der Buchse MIC/LINE (1)	Regler BASS, MIDDLE und TREBLE (4)
6.	Lautstärke für ein Audiogerät an der Buchse LINE IN (6)	Regler LEVEL (8)
7.	Klang für ein Audiogerät an der Buchse LINE IN (6)	Regler BASS und TREBLE (9)

Tipp: Nach dem Betrieb nicht vergessen, ggf. auch die Funkmikrofone auszuschalten, damit deren Batterien nicht unnötig verbraucht werden.

5.1 Limiter

Die rote LED LIMITER (14) leuchtet, wenn der Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen unverzerrten Pegels begrenzt. Sollte die LED ständig leuchten, die Lautstärke mit dem Regler LEVEL (2 oder 8) verringern.

5.2 Absenkung der Lautstärke bei Mikrofondurchsagen

Erfolgt eine Mikrofondurchsage, kann dabei die Lautstärke des Audiogeräts an der Buchse LINE IN (6) automatisch reduziert werden. Dadurch wird die Durchsage verständlicher.

- 1) Mit dem Schalter MUSIC RETURN TIME (10) die Lautstärkeabsenkung einstellen:
 - LONG Nach einer Durchsage wird die Absenkung etwas verzögert zurückgestellt.
 - OFF keine Lautstärkeabsenkung
 - SHORT Nach einer Durchsage wird die Absenkung schnell zurückgestellt.
- 2) Die Stärke der Reduzierung mit dem Regler DEPTH (11) einstellen. Wird der Regler auf Linksanschlag gedreht, erfolgt keine Lautstärkeabsenkung. Wenn bei einer Durchsage die Lautstärke verringert wird, leuchtet die grüne LED links neben dem Regler auf.

6 Technische Daten

Verstärker

Ausgangsleistung: 75W_{MAX}, 50W_{RMS}
 Typ: Mono, Klasse D

Lautsprecher

Tieftöner: 20 cm (8")
 Hochtöner: 25-mm-Hochtonhorn (1")

Audio-Frequenzbereich: . . . 50 – 18 500 Hz

Empfangsfrequenzen: . . . 863,05 MHz und
 864,80 MHz

Empfangsreichweite: ca. 30 m

Eingänge

MIC/LINE

XLR-Buchse: für Mikrofone, Eingangsempfindlichkeit 4,5 mV
 6,3-mm-Klinkenbuchse: für Audiogeräte, Eingangsempfindlichkeit 30 mV
 LINE IN (Cinch-Buchsen): für Audiogeräte, Eingangsempfindlichkeit 200 mV

Klangregler

BASS (Tiefen): ±12 dB bei 55 Hz
 MIDDLE (Mitten): ±6 dB bei 1 kHz
 TREBLE (Höhen): ±8 dB bei 10 kHz

Stromversorgung: 230V~, 50 Hz

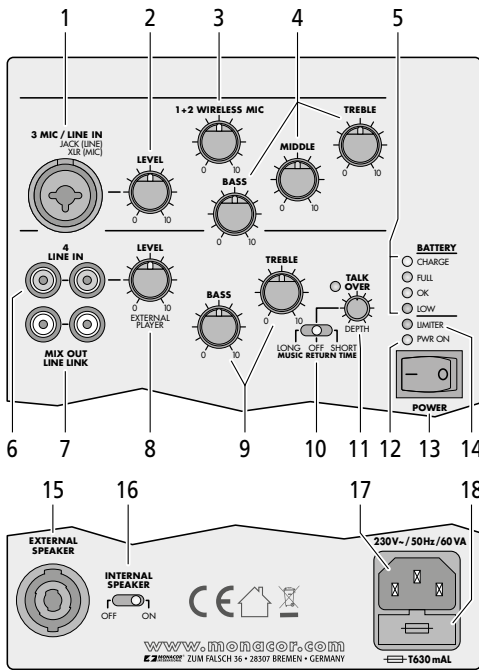
Leistungsaufnahme: max. 60 VA
 Akkutyp: Blei-Gel-Akku 12V, 7,2 Ah

Einsatztemperatur: 0 – 40°C

Abmessungen (B × H × T): 235 × 450 × 280 mm

Gewicht: 9,7 kg

Änderungen vorbehalten.



Portable Active Speaker System with 2 Receivers for Wireless Microphones

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Operating Elements and Connections

- Input MIC/LINE IN (combined XLR/6.3 mm jack):
XLR jack for a microphone or
6.3 mm jack for an audio unit with line output (e.g. MP3/CD player, radio)
- Volume control LEVEL for the input MIC/LINE IN (1)
- Volume control WIRELESS MIC for wireless microphones
- Equalizer controls BASS, MIDDLE and TREBLE for the input MIC/LINE IN (1) and for the wireless microphones

- Battery status LEDs for the internal rechargeable battery
CHARGE red = battery is being charged
green = charging completed
FULL The battery has been fully charged.
OK The battery is still sufficiently charged.
LOW The battery is almost discharged.

- Input jacks LINE IN (RCA) to connect an audio unit with line output
- RCA jacks MIX OUT/LINE LINK to route the mixed signal to another active speaker system
- Volume control LEVEL for the input LINE IN (6)
- Tone controls BASS and TREBLE for the input LINE IN (6)
- Switch for volume attenuation of the signal at the jacks LINE IN (6) during microphone announcements
LONG After an announcement, the attenuation will be deactivated with a delay.
OFF no attenuation
SHORT After an announcement, the attenuation will be deactivated immediately.
- Control DEPTH for the level of volume attenuation
- Power LED PWR ON
- POWER switch
Note: The battery will be charged even when the unit has been switched off.
- LED LIMITER; lights up when the limiter limits the volume at the maximum undistorted level
- Connection EXTERNAL SPEAKER for a 4 Ω speaker system (e.g. TXB-602/SW) alternatively to or in parallel with the internal speakers
- On/off switch INTERNAL SPEAKER for the integrated speakers
- Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the connection cable provided
- Support for the mains fuse
Always replace a blown fuse by one of the same type!

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The active speaker system uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel; inexpert handling may result in electric shock.



- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water, and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications and Accessories

The 2-way bass-reflex speaker system TXA-602/SW with integrated 50W amplifier is used for monophonic sound applications at lectures and other events. The amplifier is equipped with two receiver sections for wireless microphones and two inputs for audio units and a microphone.

For mains-independent operation, an integrated rechargeable battery is provided. This battery will be charged as soon as the active speaker system is connected to the mains. Thus, the unit is ideally suited for mobile applications.

The jacks LINE LINK (7) can be used to interconnect multiple active speaker systems for sound applications in large zones. A passive 4Ω speaker system can also be operated in parallel (e. g. the model TXB-602/SW with a matching design).

3.1 Wireless microphones

The following wireless microphones are available from MONACOR:

Type	Model	863.05 MHz	864.80 MHz
Hand-held wireless microphone	TXS-821HT TXS-822HT	×	×
Pocket transmitter for headband microphones	TXS-820HSE TXS-822HSE	×	×
Pocket transmitter with tie clip microphone	TXS-820LT TXS-822LT	×	×
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX TXS-822SX	×	×

3.2 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the active speaker system TXA-602/SW complies with the directive 2014/53/EU. The EU declaration of conformity is available on request from MONACOR INTERNATIONAL.

The active speaker system is generally approved for operation in EU and EFTA countries; it is **licence-free and requires no registration**.

4 Setting into Operation

4.1 Setting up the active speaker system

Place the active speaker system as desired or mount it onto a PA speaker stand (e.g. PAST series from MONACOR) via the stand sleeve on its lower side.

The unit can be operated inside its transport bag: Unzip the zip fasteners of the flaps covering the speakers, the connections and the operating elements. Fold up the flaps and secure them with hook-and-loop fasteners.

4.2 Power supply

The speaker system is supplied with power via the integrated battery which is charged via the internal charger.

1) For charging the battery, connect the mains cable provided to the mains jack (17) and connect the mains plug to a socket (230 V~/50 Hz).

2) The LED CHARGE (5) lights up:
red = the battery is being charged
green = the charging process has been completed

The unit may be operated while its battery is charged; however, as long as the red LED LOW lights up, the full power is not available. To reduce the charging time, switch off the unit with the POWER switch (13).

3) When the battery has been fully charged, the LED CHARGE lights up in green. At maximum volume, a mains-independent operating time of up to 10 hours will be possible. A lower volume will extend the operating time.

4) Recharge the battery when the red LED LOW lights up.

Important!

Always disconnect the mains plug from the socket when the battery has been fully charged (LED CHARGE lights up in green) and the unit is not operated; otherwise, the battery may be damaged.

4.3 Connecting the active speaker system

Unit	Connection to jack
Microphone with XLR plug	MIC/LINE (1)
Audio units with line output, e.g.: mixer, MP3/CD player, radio, microphone preamplifier	LINE IN (6) and with 6.3 mm plug to MIC/LINE (1) if no microphone is connected
Active speaker system	LINE LINK (7) If a second speaker system TXA-602/SW is used, connect its input LINE IN to the output LINE LINK of the first speaker system.
Passive speaker system	EXTERNAL SPEAKER (15)

5 Operation

	Function	Operating element
1.	Switching the unit on/off	switch POWER (13)
2.	Switching the internal speakers on/off	switch INTERNAL SPEAKER (16)
3.	Volume for a microphone or audio unit connected to the jack MIC/LINE (1)	control LEVEL (2)
4.	Volume for one or two wireless microphones	control WIRELESS MIC (3)
5.	Sound for all microphones and an audio unit connected to the jack MIC/LINE (1)	controls BASS, MIDDLE and TREBLE (4)
6.	Volume for an audio unit connected to the jack LINE IN (6)	control LEVEL (8)
7.	Sound for an audio unit connected to the jack LINE IN (6)	controls BASS and TREBLE (9)

Hint: To save battery power, always remember to switch off the wireless microphones after operation.

5.1 Limiter

The red LED LIMITER (14) lights up when the limiter limits the volume at the maximum undistorted level. If the LED lights permanently, use the control LEVEL (2 or 8) to reduce the volume.

5.2 Volume attenuation during microphone announcements

During microphone announcements, the volume of the audio unit connected to the jack LINE IN (6) can be attenuated automatically. This will make it easier to understand announcements.

- 1) Use the switch MUSIC RETURN TIME (10) to attenuate the volume:
 - LONG After an announcement, the attenuation will be deactivated with a delay.
 - OFF no attenuation
 - SHORT After an announcement, the attenuation will be deactivated immediately.
- 2) Use the control DEPTH (11) to adjust the level of attenuation. When the control is set to the left stop, the volume will not be attenuated. When the volume is attenuated during an announcement, the green LED on the left of the control will light up.

6 Specifications

Amplifier

Output power: 75W_{MAX}, 50W_{RMS}

Type: mono, class D

Speakers

Bass speaker: 20 cm (8")

Tweeter: 25 mm (1") horn tweeter

Audio frequency range: . . . 50–18 500 Hz

Received frequencies: . . . 863.05 MHz and
864.80 MHz

Reception range: 30 m approx.

Inputs

MIC/LINE

XLR jack: for microphones,
input sensitivity: 4.5 mV

6.3 mm jack: for audio units,
input sensitivity: 30 mV

LINE IN (RCA jacks): . . . for audio units,
input sensitivity: 200 mV

Equalizer controls

BASS: ±12 dB at 55 Hz

MIDDLE: ±6 dB at 1 kHz

TREBLE: ±8 dB at 10 kHz

Power supply: 230V~, 50 Hz

Power consumption: . . . 60VA max.

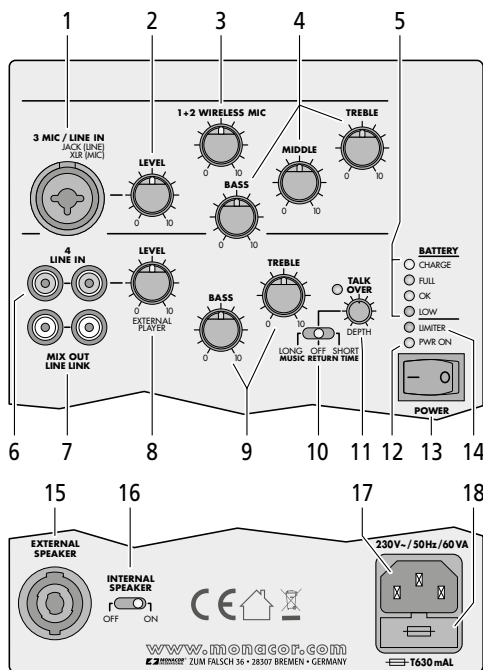
Battery type: rechargeable lead gel
battery, 12V, 7.2Ah

Ambient temperature: . . . 0–40 °C

Dimensions (W × H × D): . 235 × 450 × 280 mm

Weight: 9.7 kg

Subject to technical modification.



- CHARGE rouge = l'accumulateur est en charge
- vert = la charge est terminée
- FULL L'accumulateur est totalement chargé.
- OK L'accumulateur est encore assez chargé.
- LOW L'accumulateur devrait être rechargé.

- 6 Prises d'entrée LINE IN (RCA) pour brancher un appareil audio avec sortie ligne
- 7 Prises RCA MIX OUT/LINE LINK pour diriger le signal de mixage vers une autre enceinte active
- 8 Réglage de volume LEVEL pour l'entrée LINE IN (6)
- 9 Egaliseur BASS et TREBLE pour l'entrée LINE IN (6)
- 10 Sélecteur pour la diminution de volume du signal des prises LINE IN (6) lors d'annonces micro
 - LONG Après une annonce, la diminution est désactivée avec un délai.
 - OFF pas de diminution de volume
 - SHORT Après une annonce, la diminution est immédiatement désactivée.

- 11 Réglage DEPTH pour la puissance de la diminution de volume
- 12 Témoin de fonctionnement PWR ON
- 13 Interrupteur POWER marche/arrêt

Remarque : L'accumulateur est également chargé lorsque l'appareil est éteint.

- 14 LED LIMITER ; brille lorsque le limiteur limite le volume une fois le niveau maximal non distordu atteint
- 15 Prise EXTERNAL SPEAKER pour une enceinte 4Ω (par exemple TXB-602/SW) pour un fonctionnement alternatif ou parallèle avec les haut-parleurs internes
- 16 Interrupteur marche/arrêt INTERNAL SPEAKER pour les haut-parleurs intégrés
- 17 Prise secteur à brancher à une prise 230V~/50Hz via le cordon secteur livré
- 18 Porte fusible
 - Tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type !

Enceinte active mobile avec 2 récepteurs micro sans fil

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances spécifiques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.


1 Éléments et branchements

- 1 Entrée MIC/LINE IN (prise combo XLR/jack 6,35)
prise XLR pour un microphone ou prise jack pour un appareil audio avec sortie ligne (par exemple lecteur MP3/CD, radio)
- 2 Réglage de volume LEVEL pour l'entrée MIC/LINE IN (1)
- 3 Réglage de volume WIRELESS MIC pour des microphones sans fil
- 4 Egaliseur BASS, MIDDLE et TREBLE pour l'entrée MIC/LINE IN (1) et les microphones sans fil
- 5 LEDs témoins de charge pour l'accumulateur interne


2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'enceinte active est alimentée par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité de l'air élevée. La plage de température de fonctionnement autorisée est 0–40 °C.
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Débranchez immédiatement la fiche secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

L'enceinte bass-reflex 2 voies TXA-602/SW avec amplificateur 50W intégré sert pour une sonorisation mono lors de présentations ou autres manifestations. L'amplificateur est équipé de deux unités de réception pour microphones sans fil et de deux entrées pour appareils audio et un microphone.

Pour un fonctionnement indépendant du secteur, un accumulateur est intégré. Il est en charge dès que l'enceinte active est reliée au secteur. L'appareil est donc idéal pour des applications mobiles.

Via les branchements LINE LINK (7), on peut brancher ensemble plusieurs enceintes actives pour pouvoir sonoriser une plus grande zone. Une enceinte passive 4Ω peut également fonctionner en parallèle (par exemple le modèle TXB-602/SW au design correspondant).

3.1 Microphones sans fil

Dans la gamme MONACOR, les microphones sans fil suivants sont disponibles :

Type	Modèle	863,05 MHz	864,80 MHz
Microphone main sans fil	TXS-821HT TXS-822HT	×	×
Emetteur de poche pour micros serre-tête	TXS-820HSE TXS-822HSE	×	×
Emetteur de poche avec micro cravate	TXS-820LT TXS-822LT	×	×
Emetteur de poche avec micro serre-tête	TXS-820SX TXS-822SX	×	×

3.2 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'enceinte active TXA-602/SW se trouve en conformité avec la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité UE peut être demandée auprès de MONACOR INTERNATIONAL.

L'enceinte active est autorisée pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. et **ne nécessite ni déclaration ni taxe.**

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement de l'enceinte active

L'enceinte active peut être posée librement ou placée sur un pied d'enceinte (par exemple série PAST- de la gamme MONACOR) via l'insert sur la face inférieure de l'enceinte.

Pour le fonctionnement, il n'est pas nécessaire de retirer la sacoche de transport livrée. Les parties de la sacoche devant les haut-parleurs et les branchements et éléments de commande peuvent être ouverts via les fermetures à zip, soulevés et fixés avec des bandes auto-agrippantes.

4.2 Alimentation

L'alimentation s'effectue via l'accumulateur intégré, il peut être chargé par le chargeur interne.

1) Pour charger, reliez le cordon secteur livré à la prise (17) puis à une prise 230V~/50Hz.

2) La LED CHARGE (5) de contrôle de charge brille :

rouge = l'accumulateur est en charge

vert = la charge est terminée

Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner, mais toute la puissance n'est pas disponible tant que la LED rouge LOW brille. Pour diminuer le processus de charge, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER (13).

3) Lorsque l'accumulateur est totalement chargé, la LED CHARGE de contrôle de charge brille en vert. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement indépendant du secteur de 10 heures au plus est possible. Avec un volume inférieur, la durée de fonctionnement augmente.

4) Lorsque la LED rouge LOW brille, il faut recharger l'accumulateur.

Important !

Lorsque l'accumulateur est totalement chargé (LED CHARGE brille en vert), mais l'appareil n'est pas en fonctionnement, débranchez le cordon secteur de la prise. Sinon l'accumulateur pourrait être endommagé.

4.3 Branchement de l'enceinte active

Appareil	Branchement à la prise
Microphone avec fiche XLR mâle	MIC/LINE (1)
Appareils audio avec sortie ligne, par ex. : table de mixage, lecteur MP3/CD, radio, préamplificateur micro	LINE IN (6) et avec fiche jack 6,35 à MIC/LINE (1), si pas utilisée par un micro
Enceinte active	LINE LINK (7) Si une autre enceinte TXA-602/SW est utilisée, reliez son entrée LINE IN à la sortie LINE LINK de la première enceinte.
Enceinte passive	EXTERNAL SPEAKER (15)

5 Utilisation

	Fonction	Élément de commande
1.	Allumer/éteindre l'appareil	Interrupteur POWER (13)
2.	Allumer/éteindre le haut-parleur interne	Interrupteur INTERNAL SPEAKER (16)
3.	Volume pour un micro ou appareil audio à la prise MIC/LINE (1)	Réglage LEVEL (2)
4.	Volume pour un ou deux micros sans fil	Réglage WIRELESS MIC (3)
5.	Tonalité pour tous les microphones et un appareil audio à la prise MIC/LINE (1)	Réglages BASS, MIDDLE et TREBLE (4)
6.	Volume pour un appareil audio à la prise LINE IN (6)	Réglage LEVEL (8)
7.	Tonalité pour un appareil audio à la prise LINE IN (6)	Réglages BASS et TREBLE (9)

Conseil : Après le fonctionnement, n'oubliez pas, si besoin, d'éteindre les microphones sans fil pour ne pas consommer inutilement leurs batteries.

5.1 Limiteur

La LED rouge LIMITER (14) brille lorsque le limiteur limite le volume lorsque le seuil du niveau maximal non distordu est atteint. Si la LED venait à briller constamment, diminuez le volume avec le réglage LEVEL (2 ou 8).

5.2 Diminution du volume lors d'annonces micro

En cas d'annonces micro, le volume de l'appareil audio relié à la prise LINE IN (6) peut être automatiquement diminué. L'annonce est alors plus compréhensible.

1) Avec le sélecteur MUSIC RETURN TIME (10), réglez la diminution du volume :

LONG Après une annonce, la diminution est désactivée avec un délai.

OFF pas de diminution de volume

SHORT Après une annonce, la diminution est immédiatement désactivée.

2) Réglez la puissance de la diminution avec le réglage DEPTH (11). Si le réglage est mis à la butée de gauche, il n'y a pas de diminution de volume. Si lors d'une annonce, le volume est diminué, la LED verte à gauche du réglage brille.

6 Caractéristiques techniques

Amplificateur

Puissance de sortie : 75W_{MAX}, 50W_{RMS}

Type : mono, classe D

Haut-parleurs

Grave : 20 cm (8")

Aigu : pavillon aigu 25 mm (1")

Plage de fréquence audio : 50–18 500 Hz

Fréquences de réception : . 863,05 MHz et
864,80 MHz

Portée de réception : 30 m env.

Entrées

MIC/LINE

prise XLR femelle : pour micros,
sensibilité d'entrée 4,5 mV

prise jack 6,35 femelle : pour appareils audio,
sensibilité d'entrée 30 mV

LINE IN

(prises RCA femelles) : . . pour appareils audio,
sensibilité d'entrée 200 mV

Egaliseur

BASS (graves) : ±12 dB à 55 Hz

MIDDLE (médiums) : ±6 dB à 1 kHz

TREBLE (aigus) : ±8 dB à 10 kHz

Alimentation : 230V~, 50 Hz

Consommation : 60VA max.

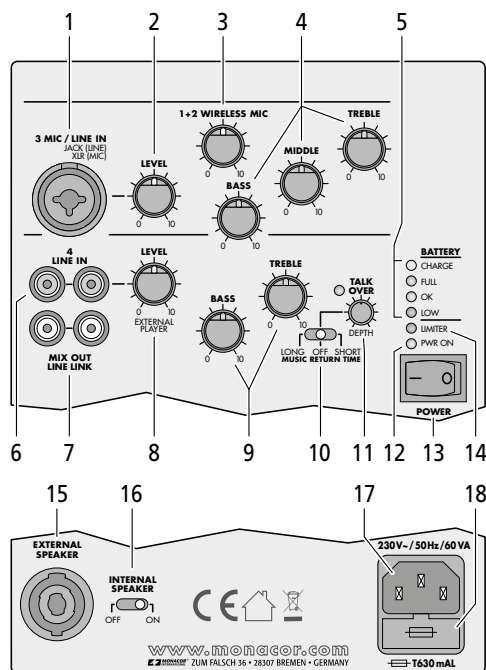
Type accu : accu plomb gel 12V,
7,2Ah

Température fonc. : 0–40 °C

Dimensions (L × H × P) : . . 235 × 450 × 280 mm

Poids : 9,7 kg

Tout droit de modification réservé.



Cassa acustica attiva mobile con 2 ricevitori per radiomicrofoni

Queste istruzioni sono rivolte ad utenti senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Ingresso MIC / LINE IN (presa combi XLR/jack 6,3 mm): contatto XLR per un microfono oppure contatto jack per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettori MP3/CD, radio)
- 2 Regolatore volume LEVEL per l'ingresso MIC / LINE IN (1)
- 3 Regolatore volume WIRELESS MIC per radiomicrofoni
- 4 Regolatori toni BASS, MIDDLE e TREBLE per l'ingresso MIC / LINE IN (1) e per i radiomicrofoni

- 5 Indicazione dello stato di carica della batteria ricaricabile interna

CHARGE rosso = La batteria viene ricaricata.
verde = Ricarica terminata.

FULL La batteria è completamente carica.

OK La batteria è carica in modo sufficiente.

LOW La batteria dovrebbe essere ricaricata.

- 6 Prese d'ingresso LINE IN (RCA) per il collegamento di un apparecchio audio con uscita Line

- 7 Prese RCA MIX OUT / LINE LINK per inoltrare il segnale miscelato a un'ulteriore cassa attiva

- 8 Regolatore volume LEVEL per l'ingresso LINE IN (6)

- 9 Regolatori BASS e TREBLE per l'ingresso LINE IN (6)

- 10 Interruttore per l'attenuazione del volume del segnale alle prese LINE IN (6) durante avvisi fatti con il microfono

LONG Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata con ritardo.

OFF Nessun'attenuazione del volume

SHORT Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata velocemente.

- 11 Regolatore DEPTH per l'intensità dell'attenuazione del volume

- 12 Spia di funzionamento PWR ON

- 13 Interruttore on/off POWER

N.B.: La batteria viene ricaricata anche se l'apparecchio è spento.

- 14 Spia LIMITER; si accende quando il limiter limita il volume al raggiungimento del massimo livello non distorto

15 Contatto EXTERNAL SPEAKER per una cassa acustica di 4Ω (p. es. TXB-602/SW) per l'uso alternativo o parallelo con gli altoparlanti interni

- 16 Interruttore INTERNAL SPEAKER per gli altoparlanti integrati

- 17 Presa per il collegamento con una presa di rete (230V~/50Hz) tramite il cavo in dotazione

- 18 Portafusibile

Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!

2 Avvertenze per l'uso sicuro

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempi di liquidi, p. es. bicchieri.
- Staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

La cassa acustica bassreflex a 2 vie TXA-602/SW con amplificatore 50W integrato, serve per la sonorizzazione mono durante conferenze e altre manifestazioni. L'amplificatore è equipaggiato con due unità ricevitore per radiomicrofoni nonché con due ingressi per apparecchi audio e per un microfono.

Per l'uso indipendente dalla rete, è integrata una batteria ricaricabile che viene ricaricata quando la cassa attiva è collegata con la rete elettrica. In questo modo, l'apparecchio è adatto anche per impieghi mobili.

Tramite i contatti LINE LINK (7) si possono assemblare più casse attive per poter sonorizzare un ambiente maggiore. Tuttavia si può impiegare in modo parallelo anche una cassa passiva di 4 Ω (p. es. il modello TXB-602/SW dal design simile).

3.1 Radiomicrofoni

Dal programma di MONACOR sono disponibili i seguenti radiomicrofoni:

Tipo	Modello	863,05 MHz	864,80 MHz
		×	×
Radiomicrofono a mano	TXS-821HT TXS-822HT	×	×
Trasmettitore tascabile per microfoni headset	TXS-820HSE TXS-822HSE	×	×
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT TXS-822LT	×	×
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX TXS-822SX	×	×

3.2 Conformità e omologazione

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL dichiara che la cassa attiva TXA-602/SW è conforme alla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta presso MONACOR INTERNATIONAL.

La cassa attiva è omologata per l'impiego negli stati dell'UE e dell'EFTA e **non richiede né registrazione né pagamento di tasse.**

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento della cassa attiva

La cassa attiva può essere collocata liberamente oppure, per mezzo delle boccola per stativi posta sul lato inferiore dell'apparecchio, può essere montata su uno stativo per casse PA (p. es. della serie PAST del programma di MONACOR).

Per l'uso, la cassa non deve essere tolta dalla borsa di trasporto in dotazione. Le parti della borsa che si trovano davanti agli altoparlanti e davanti agli elementi di comando possono essere aperte con cerniere lampo. Quindi si alzano e si fissano con chiusure uncino e asola.

4.2 Alimentazione

L'alimentazione avviene tramite la batteria ricaricabile integrata che può essere ricaricata per mezzo dell'unità interna di ricarica.

1) Per la ricarica inserire il cavo rete in dotazione nella presa (17) e quindi la sua spina in una presa di rete (230V~/50Hz).

2) Si accende la spia di controllo della ricarica CHARGE (5):

rosso = La batteria viene ricaricata.

verde = La ricarica è terminata.

Durante la ricarica è possibile usare l'apparecchio, ma finché rimane acceso il LED rosso LOW, non è disponibile tutta la sua potenza. Il processo di ricarica si accorcia se l'apparecchio è stato spento con l'interruttore POWER (13).

3) Se la batteria è completamente ricaricata, la spia di controllo della ricarica CHARGE si accende di color verde. A questo punto, con il volume massimo si può raggiungere una durata indipendente dalla rete di un massimo di 10 ore. Riducendo il volume, aumenta la durata.

4) Ricaricare la batteria quando il LED rosso LOW si accende.

Importante!

Se la batteria è completamente carica (la spia CHARGE è verde) e se l'apparecchio non è in uso, staccare la spina dalla presa di rete. Altrimenti la batteria ricaricabile può essere danneggiata.

4.3 Collegare la cassa attiva

Apparecchio	Contatto alla presa
Microfono con connettore XLR	MIC/LINE (1)
Apparecchi audio con uscita Line, p. es.: mixer, lettore MP3/CD, radio, preamplificatore per micro	LINE IN (6) e con jack 6,3 mm a MIC/LINE (1), se non è occupato da un microfono
Cassa acustica attiva	LINE LINK (7) Se si usa un'ulteriore cassa TXA-602/SW, collegare il suo ingresso LINE IN con l'uscita LINE LINK della prima cassa.
Cassa acustica passiva	EXTERNAL SPEAKER (15)

5 Funzionamento

	Funzione	Elemento di comando
1.	Accendere o spegnere l'apparecchi	Interruttore POWER (13)
2.	Attivare o disattivare gli altoparlanti interni	Interruttore INTERNAL SPEAKER (16)
3.	Volume per un microfono o un apparecchio audio alla presa MIC/LINE (1)	Regolatore LEVEL (2)
4.	Volume per uno o due radiomicrofoni	Regolatore WIRELESS MIC (3)
5.	Toni per tutti i microfoni e per un apparecchio audio alla presa MIC/LINE (1)	Regolatori BASS, MIDDLE e TREBLE (4)
6.	Volume per un apparecchio audio alla presa LINE IN (6)	Regolatore LEVEL (8)
7.	Toni per un apparecchio audio alla presa LINE IN (6)	Regolatori BASS e TREBLE (9)

Un consiglio: Dopo l'uso non dimenticare di spegnere eventualmente anche i radiomicrofoni per non consumare inutilmente le loro batterie.

5.1 Limiter

Il LED rosso LIMITER (14) si accende quando il limiter limita il volume al raggiungimento del massimo livello non distorto. Se il LED dovesse essere acceso continuamente, ridurre il volume con il regolatore LEVEL (2 o 8).

5.2 Attenuazione del volume in caso di avvisi fatti con il microfono

Se viene fatto un avviso con il microfono, il volume dell'apparecchio audio alla presa LINE IN (6) può essere ridotto automaticamente. In questo modo, l'avviso diventa più comprensibile.

1) Con l'interruttore MUSIC RETURN TIME (10) impostare l'attenuazione del volume:

LONG Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata con un ritardo.

OFF Nessun'attenuazione del volume

SHORT Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata velocemente.

2) Con il regolatore DEPTH (11), impostare l'intensità dell'attenuazione. Se si gira il regolatore fino all'arresto a sinistra, non si ha nessun'attenuazione del volume. Se durante un avviso si riduce il volume, si accende il LED verde a sinistra del regolatore.

6 Dati tecnici

Amplificatore

Potenza d'uscita: 75W_{MAX}, 50W_{RMS}

Tipo: mono, classe D

Altoparlanti

Woofer: 20 cm (8")

Tweeter: tweeter a tromba di 25 mm (1")

Gamma di frequenze

audio: 50–18 500 Hz

Frequenze di ricezione: . . . 863,05 MHz e
864,80 MHz

Portata di ricezione: ca. 30 m

Ingressi

MIC/LINE

Presa XLR: per microfoni, sensibilità d'ingresso 4,5 mV

Presa jack 6,3 mm: . . . per apparecchi audio, sensibilità d'ingresso 30 mV

LINE IN (prese RCA): . . . per apparecchi audio, sensibilità d'ingresso 200 mV

Regolatori toni

BASS (bassi): ±12 dB con 55 Hz

MIDDLE (medi): ±6 dB con 1 kHz

TREBLE (alti): ±8 dB con 10 kHz

Alimentazione: 230V~, 50 Hz

Potenza assorbita: max. 60VA

Tipo batteria ricaricabile: batteria al piombo-gel
12V, 7,2 Ah

Temperatura d'esercizio: . . 0–40 °C

Dimensioni (l × h × p): . . . 235 × 450 × 280 mm

Peso: 9,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met CE gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatie-



openingen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

openingen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso los consejos de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en los otros idiomas de estas instrucciones.

Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada



en las rejillas de ventilación. Esto podría provocar una descarga.

en las rejillas de ventilación. Esto podría provocar una descarga.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- Desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Polski Przed użyciem urządzenia należy przeczytać uważnie poniższą instrukcję obsługi i zachować tekst do wglądu. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest wysokim napięciem. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40°C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zasmiecać środowiska.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Dansk Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger op-mærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40°C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Svenska Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

VARNING Enheten använder hög spänning internt (230V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.



- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40°C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och ingen ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Suomi Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihtoa aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.



- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40°C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää mitään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

